

Reapertura de las escuelas TK-12 para la instrucción en persona en el sitio
Guía preliminar para el ciclo escolar 2020-2021

8 de julio de 2020

El Departamento de Salud Pública de San Francisco (San Francisco Department of Public Health, SFDPH) desarrolló la siguiente guía para su uso por parte de las escuelas locales y se publicará en http://www.sfdcp.org/covidschoolschildcare.

PÚBLICO: Escuelas públicas, privadas y parroquiales de preescolar transicional a 12.º grado (Transitional Kindergarten-12, TK-12) en San Francisco.

OBJETIVO: Proporcionar guía sobre las prácticas de salud y seguridad necesarias para reanudar de manera segura la instrucción en persona en el sitio en las escuelas TK-12, después de que el funcionario de salud de San Francisco permita que vuelvan a abrir las escuelas.

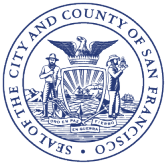
ANTECEDENTES: Las escuelas TK-12 en San Francisco se cerraron para suspender la instrucción en persona en marzo de 2020 debido a inquietudes sobre la posibilidad de transmisión del COVID-19 en las escuelas. Desde entonces, nuestra comprensión del COVID-19 ha evolucionado rápidamente. A diferencia de la gripe y otros virus respiratorios donde se sabe que los niños transmiten la infección, parece que los niños y adolescentes no desempeñan un papel importante en la transmisión del COVID-19. El COVID-19 se ha transmitido principalmente entre adultos o de adultos a niños. La transmisión del COVID-19 de niños a adultos o entre niños ha ocurrido, pero ha sido mucho menos común. Los niños, especialmente los más pequeños, parecen tener menos probabilidades de infectarse o transmitirlo. Tanto los niños como los adolescentes son mucho menos propensos a tener síntomas o a desarrollar una enfermedad grave por el COVID-19.

Nuestra comprensión de cómo se propaga el COVID-19 y cómo prevenir la transmisión del COVID-19 también ha aumentado enormemente. Ahora tenemos evidencia de que ciertas precauciones disminuyen efectivamente el riesgo de transmisión del COVID-19. Al coordinar y combinar intervenciones efectivas, podemos reducir en gran medida el riesgo de COVID-19 para los estudiantes y para el personal adulto, quienes tienen un riesgo general de COVID-19 mayor que los estudiantes y sus familias.

Las recomendaciones a continuación se basan en la mejor información científica disponible en este momento y el grado actual de transmisión del COVID-19 en San Francisco. Están sujetas a cambios a medida que surgen nuevos conocimientos y a medida que cambia la transmisión en la comunidad local.

Contenido

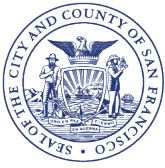
Mensajes clave para las escuelas..... 2
Prepárese para la reapertura..... 3
Consideraciones del personal 3
Consideraciones para los estudiantes..... 4
Estrategias para prevenir la propagación del COVID-19 en las escuelas 5
Evite que el COVID-19 ingrese a la escuela..... 5



- Evalúe a todas las personas que entren al plantel..... 5
- Prohíba los visitantes no esenciales..... 5
- Cohortes estables de personal y estudiantes 5
 - Limite la mezcla de cohortes 6
- Distanciamiento físico..... 7
 - En el salón de clase 7
 - Fuera del salón de clases 8
- Cubiertas faciales..... 8
- Higiene de las manos 9
- Ventilación y espacios al aire libre..... 9
- Limite los objetos compartidos..... 10
- Cómo limpiar y desinfectar..... 11
- Situaciones específicas 11
 - Transporte 11
 - Llegada y salida 12
 - Comidas y refrigerios 12
 - Salas de descanso para el personal o salas de trabajo para maestros 13
 - Canto grupal o coro, banda, deportes y excursiones..... 13
 - Estudiantes que reciben servicios especiales 14
- Cuando un miembro del personal o estudiante tiene síntomas del COVID-19 14
- Si un miembro del personal o un estudiante recibe un resultado positivo en la prueba de COVID-19 15
- Recursos..... 15

Mensajes clave para las escuelas

- **Aborde la transmisión de adulto a adulto, y a los adultos como fuentes de infección.** Sabemos que en los entornos de cuidado infantil y en los campamentos de verano, el personal, no los niños, suele ser la fuente de exposición al COVID-19 más frecuente en un establecimiento.
- **La prevención de la transmisión de persona a persona, a través de pequeñas gotas respiratorias, es más importante que la limpieza y desinfección frecuentes.** El COVID-19 se propaga principalmente de persona a persona a través de pequeñas gotas respiratorias.
- **Recuerde que el virus debe entrar en la nariz, la boca o los ojos de la persona para causar la infección.** Para contagiarse de COVID-19 por tocar una superficie contaminada, la persona primero debe tener el virus en sus manos y luego tocarse los ojos, la nariz o la boca con las manos. El lavado frecuente de las manos rompe la cadena de transmisión.



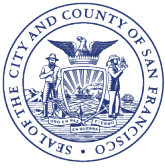
- **El coronavirus es fácil de matar en comparación con el norovirus.**
La mayoría de los productos de limpieza domésticos son efectivos. Los servicios profesionales de limpieza profunda son generalmente innecesarios.
- **El uso de equipo de protección personal (Personal Protective Equipment, PPE) no elimina la necesidad del distanciamiento físico, barreras o particiones portátiles, y cubiertas faciales universales.** El PPE puede dar a las personas una falsa sensación de seguridad. El distanciamiento físico, las barreras y las cubiertas faciales son generalmente más importantes para prevenir la propagación del COVID-19 en las escuelas.
- **El riesgo de exposición es un gradiente, en lugar de una condición de todo o nada.** Una regla general es que una persona debe permanecer por lo menos de 10 a 15 minutos a una distancia menor de 6 pies de alguien con COVID-19 para estar en riesgo de infección. Las interacciones más cortas a distancias mayores son de menor riesgo. Las cubiertas faciales universales disminuyen el riesgo, y estar en un espacio abierto es de menor riesgo que estar en un espacio cerrado. Otros factores incluyen si la persona infectada estornudaba o tosía, o si realizaba una actividad que produce más gotas respiratorias (no hablar < una conversación tranquila < hablar en voz alta < cantar).

Prepárese para la reapertura

- Designe a un enlace de personal de COVID-19 para que sea el único punto de contacto en cada escuela que resuelva preguntas e inquietudes sobre las prácticas, los protocolos o la exposición potencial. Esta persona también servirá como enlace con el SFDPH.
- Establezca protocolos de salud y seguridad para prevenir la transmisión del COVID-19, según lo requerido por cualquier disposición de salud del SFDPH que permita la reapertura de las escuelas.
 - Capacite al personal y a los estudiantes sobre las prácticas de salud y seguridad.
 - Cree un plan de salud y seguridad que describa lo que la escuela hará para implementar los requisitos de esta guía y cualquier directiva u orden relevante del funcionario de salud. Comparta este plan con el personal, las familias, los estudiantes y otros miembros de la comunidad escolar.
- Trabaje con el SFDPH para apoyar las estrategias de realización de pruebas para limitar la propagación del COVID-19. Esto podría incluir la realización de pruebas al personal o a los estudiantes, con el consentimiento de los padres.
- Establezca protocolos para el personal y los estudiantes con síntomas de COVID-19, y para la comunicación con el personal, los estudiantes y las familias después de la exposición al COVID-19 o a un caso confirmado de COVID-19 en la escuela.

Consideraciones del personal

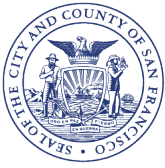
- Proteja al personal, especialmente a aquellos con mayor riesgo de desarrollar una enfermedad grave por COVID-19. Consulte sfcdcp.org/covid19hcp para obtener una lista de los grupos con mayor riesgo de desarrollar una enfermedad grave por COVID-19.



- Ofrezca opciones que limiten el riesgo de exposición al personal que está en grupos con mayor riesgo de desarrollar una enfermedad grave por COVID-19 (por ejemplo, el teletrabajo, la reasignación, o tareas laborales modificadas para minimizar la interacción directa con los estudiantes y el personal).
- No se debe asignar al personal no médico con mayor riesgo de desarrollar una enfermedad grave por COVID-19 para evaluar a los estudiantes que se sientan enfermos ni para supervisar o cuidar a los estudiantes enfermos mientras esperan a que los recojan.
- Dé prioridad a las barreras portátiles de plexiglás u otras particiones para los maestros y otros miembros del personal que se encuentren en los grupos con mayor riesgo de desarrollar una enfermedad grave por COVID-19 o que deban interactuar directamente con un gran número de estudiantes o adultos, como los maestros de escuela secundaria o preparatoria.
- Proporcione una barrera portátil de plexiglás u otra barrera, o use una ventana transparente para el personal cuando se realicen las evaluaciones para detectar síntomas del COVID-19 (personas que ingresan a la escuela, estudiantes que se sienten enfermos).
- Considere proporcionar protectores faciales, para que se usen con las cubiertas faciales, a los miembros del personal cuyas tareas les dificulten mantener un distanciamiento de 6 pies, como los maestros de estudiantes más pequeños de primaria. Si los suministros de protectores faciales son limitados, dé prioridad al personal que esté en los grupos con mayor riesgo de desarrollar una enfermedad grave por COVID-19.
- Planifique las ausencias del personal de 10 a 14 días debido a la infección o exposición al COVID-19, a medida que aumenta la transmisión comunitaria. Capacite al personal en tareas cruzadas y tenga una lista del personal de respaldo capacitado. Esté preparado para ofrecer educación a distancia a los estudiantes cuyos maestros deban quedarse en casa debido a la infección o exposición al COVID-19 y no haya otro maestro disponible.

Consideraciones para los estudiantes

- Dé prioridad a los estudiantes que probablemente experimentarán los mayores impactos negativos por no poder asistir a la escuela en persona, teniendo en cuenta la equidad.
- No excluya a los estudiantes de la asistencia en persona únicamente debido a condiciones médicas como la diabetes, el asma, la leucemia y otras condiciones malignas y enfermedades autoinmunes que pudieran aumentar su riesgo de presentar COVID-19 grave. Permita que el equipo médico y la familia del niño determinen si la asistencia en persona es segura.



Estrategias para prevenir la propagación del COVID-19 en las escuelas

Evite que el COVID-19 ingrese a la escuela

Evalúe a todas las personas que entren al plantel

Pregunte a todas las personas que ingresen al edificio o al plantel sobre los síntomas y la exposición al COVID-19, incluidos el personal, los estudiantes, los padres o cuidadores, los contratistas, los visitantes y los funcionarios gubernamentales. El personal de emergencia que acude en respuesta a una llamada al 9-1-1 está exento.

No se debe permitir el ingreso al plantel a adultos con síntomas o exposición al COVID-19. Se debe enviar a casa a los estudiantes que presenten síntomas. Mantenga en una sala de aislamiento designada a los estudiantes que esperan a que los recojan. (Consulte “Cuándo un miembro del personal o estudiante tiene síntomas del COVID-19”)

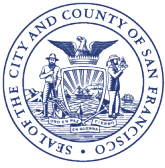
- Para obtener más información sobre la evaluación, consulte [Controles de salud del COVID-19 en los programas para niños y jóvenes](#) (COVID-19 Health Checks at Programs for Children and Youth) (evaluación de estudiantes) y [Asking COVID-19 Screening Questions at Any Business, Organization or Facility](#) (Cómo hacer las preguntas de evaluación del COVID-19 en cualquier empresa, organización o establecimiento) (adultos).
- Las escuelas también pueden optar por exigir revisiones de temperatura, ya sea en el sitio o realizadas por los padres en el hogar.
- El personal y los estudiantes que estén enfermos deben quedarse en casa.
- Considere pedir o exigir que los estudiantes y el personal que hayan viajado fuera del área de la Bahía de San Francisco se queden en casa durante 14 días antes de regresar a la escuela. Esto no se aplica al personal y los estudiantes que viajan diariamente desde lugares fuera de San Francisco.
- Aliente a los miembros de la familia de los estudiantes y al personal con síntomas del COVID-19 a hacerse la prueba de inmediato, antes de que puedan transmitir la infección a los estudiantes y al personal.

Prohíba los visitantes no esenciales

- Limite a los visitantes no esenciales, incluidos los voluntarios.
- Pida a los padres y otros miembros de la familia que no ingresen a la escuela. Evite permitir que miembros de la familia entren a los salones y otras áreas para los estudiantes.
- Rediseñe los recorridos escolares y las jornadas de puertas abiertas para cumplir con las pautas de tamaño del grupo, evaluación, distanciamiento físico, cubiertas faciales, higiene de manos, y limpieza y desinfección. No permita los recorridos cuando estén presentes los estudiantes. Mantenga un registro de todas las personas presentes.

Cohortes estables de personal y estudiantes

Mantener a los maestros y estudiantes en el mismo grupo reduce su riesgo de exposición al disminuir la cantidad de personas con las que entran en contacto cada día.



- Para las escuelas primarias, mantenga a los estudiantes en cohortes de salones estables (no más grandes que el tamaño de grupo estándar para cada nivel de grado respectivo) con el mismo maestro durante todo el día.
- Para las escuelas secundarias y preparatorias, se permiten cohortes más grandes compuestas por estudiantes de más de un salón. Mantenga las cohortes lo más pequeñas posible, al tiempo que se asegura que las cohortes no estén segregadas por raza, origen étnico o nivel socioeconómico. Limite el cruce de estudiantes y maestros en la medida de lo posible. El cruce de estudiantes entre cohortes está permitido para satisfacer las necesidades educativas de los estudiantes.
 - Considere los horarios en bloque u otros horarios con clases más largas y menos materias por día, para disminuir la cantidad de estudiantes con los que interactúan cada día los maestros. Esto también disminuirá las posibilidades de que los estudiantes se mezclen en los pasillos durante los cambios de clase. Si se elige un horario de bloque, las cohortes deben cambiar con una frecuencia no mayor de una vez cada 3 a 4 semanas.
- El personal escolar debe documentar las visitas a los salones que no formen parte de su cohorte. Considere tener una hoja de firmas o de registro en la puerta del salón.

Limite la mezcla de cohortes

- Escalone los horarios de llegada y salida, recreo y almuerzo para evitar la mezcla de cohortes.
- Designe rutas específicas para la entrada y salida del plantel para cada cohorte, utilizando tantas entradas y salidas como sea posible.
- Minimice el movimiento de los estudiantes por los pasillos.

Ejemplos de estrategias para mantener los pasillos despejados:

- Haga que los maestros se roten entre los salones de clase para impartir las diferentes materias mientras los estudiantes permanecen en el salón, cuando sea posible.
- Escalone los tiempos de cambio de salón para que solo una cohorte esté en el pasillo en un momento dado. Considere crear pasillos unidireccionales para minimizar la congestión. Coloque guías físicas, como cinta adhesiva, en los pisos y aceras para marcar rutas unidireccionales.
- Asigne salones adyacentes a los maestros en la misma cohorte para minimizar la distancia que los estudiantes recorren entre clases.
- Actualmente, se prohíben las reuniones de más de una cohorte (es decir, asambleas escolares, presentaciones, círculo matutino).



Distanciamiento físico

- El personal dentro de las escuelas debe mantenerse a una distancia de 6 pies de otros adultos tanto como sea posible.
 - Establezca espacios de trabajo para el personal de modo que el personal no trabaje a menos de 6 pies de distancia el uno del otro.
 - Considere realizar reuniones virtuales utilizando aplicaciones de videoconferencia para las reuniones de padres y maestros, y las reuniones de personal, incluso si todo el personal está en el plantel.
- El personal debe mantenerse a 6 pies de distancia de los estudiantes cuando sea posible.
- Los estudiantes deben estar idealmente a 6 pies de distancia. Cuando el espacio sea limitado, se permite un distanciamiento de 3 a 6 pies en el salón.
 - Retire muebles como estanterías, sofás y áreas de juego para que haya un espacio máximo entre los escritorios de los estudiantes.
 - Considere usar otros espacios del plantel, como las cafeterías y los auditorios, para la instrucción con el fin de que haya un espacio más óptimo.
 - Los escritorios del personal deben estar a 6 pies de distancia de los escritorios de los estudiantes, independientemente de las limitaciones de espacio.
- Escuela primaria: durante las actividades grupales, el tiempo de juego y el recreo, el distanciamiento físico puede relajarse para los estudiantes en cohortes de salones de clases estables que usen cubiertas faciales. En espacios abiertos o compartidos, se debe dar prioridad a la prevención de las interacciones entre cohortes sobre el distanciamiento de los estudiantes dentro de una cohorte.
- Escuela secundaria y preparatoria: el distanciamiento físico de los estudiantes es más importante cuando las cohortes de estudiantes son más grandes que un solo grupo, o si hay un cruce entre las cohortes.

En el salón de clase

- Alinee los escritorios de modo que queden orientados en la misma dirección, para que los estudiantes no se sienten uno frente al otro.
- Cuando los estudiantes deban sentarse a menos de 6 pies de distancia:
 - Considere el uso de paneles de privacidad o pantallas transparentes.
 - Haga que los estudiantes se sienten en los mismos asientos todos los días, si es posible. Evite hacer cambios en la distribución de los asientos con una frecuencia mayor que una vez cada 3 a 4 semanas, a menos que sea necesario para la seguridad o el bienestar de los estudiantes. Si las cohortes cambian de salón para las diferentes materias, trate de mantener la misma distribución de los asientos en todas las clases.



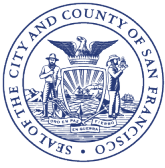
Fuera del salón de clases

- Limite la ocupación de los baños, los ascensores, los vestidores, las salas de personal y espacios compartidos similares para permitir un distanciamiento de 6 pies. Se pueden usar baños adyacentes. Coloque letreros con los límites de ocupación.
- En los lugares donde los estudiantes se congreguen o esperen en fila, marque puntos en el piso o en las paredes a 6 pies de distancia para indicar dónde pararse.
- Considere eliminar el uso de casilleros en los pasillos y otros espacios compartidos. Si se usan casilleros, asegúrese de que se mantenga una distancia de 6 pies entre los estudiantes que accedan a ellos.
Ejemplo: Asigne los casilleros de manera que los estudiantes de la misma cohorte reciban casilleros a 6 pies de distancia, y escalone los tiempos para el acceso a los casilleros entre cohortes.
- Considere suspender los requisitos del uniforme para educación física (physical education PE) para que los estudiantes no necesiten usar el vestidor para cambiarse.

Cubiertas faciales

Las cubiertas faciales evitan que las personas transmitan la infección a otras, al atrapar las pequeñas gotas respiratorias antes de que puedan viajar por el aire.

- Todas las personas, incluidos el personal y los estudiantes de todas las edades, deben usar cubiertas faciales sobre la nariz y la boca mientras están en la escuela o en el plantel.
- Los estudiantes con contraindicaciones médicas o conductuales documentadas respecto al uso de cubiertas faciales están exentos. Deben sentarse a 6 pies de distancia de otros estudiantes, cuando sea posible hacerlo sin estigmatizar al estudiante.
- Al personal con una contraindicación médica documentada respecto al uso de una cubierta facial se le puede permitir usar un paño de tela en la parte inferior metida en la camisa.
https://www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DCDC/Pages/FPN%20Document%20Library/COVID-19/Guidance-for-Face-Coverings_06-18-2020.pdf
- El personal, los estudiantes y los visitantes no pueden ingresar al edificio ni al plantel a menos que tengan puesta una cubierta facial o cuenten con documentación de una contraindicación médica respecto al uso de cubiertas faciales. Mantenga un suministro de cubiertas faciales para las personas que olviden llevar una.
- Los estudiantes de primaria y aquellos con retrasos en el desarrollo no deben ser excluidos de la clase si no pueden usar una cubierta facial para cubrirse la cara de manera consistente. Continúe alentándolos y recordándoles que usen una cubierta facial.
- Dé prioridad al uso constante de cubiertas faciales al estar en pasillos, baños y otros espacios donde los estudiantes puedan encontrarse con el personal y los estudiantes de otros salones de clases. Para los estudiantes más pequeños, también dé prioridad a las cubiertas faciales en los momentos en que el distanciamiento físico sea relajado.
- Las cubiertas faciales se pueden quitar durante el ejercicio activo cuando los estudiantes estén separados a una distancia de 6 pies.



- Si los estudiantes tienen dificultades para usar una cubierta facial durante todo el día, designe horarios para que se quiten las cubiertas faciales; por ejemplo, cuando trabajen individualmente en estaciones separadas. Recuerde a los alumnos que se pongan su cubierta facial antes de hablar.
- Los terapeutas del habla y del lenguaje y el personal que trabaja con estudiantes con problemas de audición también pueden usar un protector facial con un paño de tela metida en la camisa si la cubierta facial interfiere con su capacidad para trabajar con los estudiantes. También se puede usar una mascarilla transparente o una barrera portátil transparente, como una barrera de plexiglás. Una barrera generalmente brinda la mejor protección tanto para el estudiante como para el personal. El personal debe cubrirse la cara en los demás momentos.
- Los protectores faciales no deben usarse en lugar de las cubiertas faciales en otras situaciones, ya que no se ha demostrado que los protectores faciales eviten que el usuario infecte a otras personas. Los protectores faciales brindan protección adicional al usuario.

Higiene de las manos

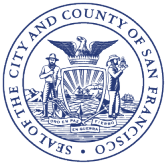
El lavado frecuente de las manos y el uso frecuente del desinfectante de manos eliminan los gérmenes del COVID-19 de las manos de las personas antes de que puedan infectarse al tocarse los ojos, la nariz o la boca.

- Desarrolle rutinas y horarios para que el personal y los estudiantes de todos los grados se laven o desinfecten las manos en intervalos escalonados, especialmente antes y después de comer, al entrar o volver a ingresar al salón de clases, y antes y después de tocar equipos compartidos, como los teclados de computadora.
- Cada salón o espacio de instrucción y área común (salones de trabajo del personal, áreas para comer) debe tener desinfectante para manos o un lugar para lavarse las manos al entrar.
- Establezca procedimientos para garantizar que los lavabos y las estaciones de lavado de manos no se queden sin jabón o toallas de papel, y que el desinfectante de manos no se agote.
- Coloque carteles que fomenten la higiene de las manos. Un letrero de higiene de manos está disponible para descargarse en varios idiomas en <http://eziz.org/assets/docs/IMM-825.pdf>.

Ventilación y espacios al aire libre

El aumento de la circulación del aire exterior reduce el riesgo de infección al "diluir" cualquier pequeña gota respiratoria infecciosa con el aire exterior. Estar al aire libre es un riesgo aún menor.

- Use el espacio al aire libre para la instrucción y las comidas o refrigerios tanto como sea posible.
- Abra las ventanas y las puertas para aumentar la circulación del aire exterior, si es seguro hacerlo y si no empeora las alergias o el asma de las personas.
- Considere designar espacios al aire libre para cada cohorte y marcar los límites para asegurarse de que los estudiantes permanezcan en su cohorte cuando estén al aire libre.
- Limite el uso de los equipos de juego compartidos y fomente las actividades que tengan menos contacto con superficies compartidas.



- Si se usan, los parques infantiles o áreas de juego naturales al aire libre solo requieren mantenimiento de rutina. Asegúrese de que los niños se laven o desinfecten las manos antes y después de usar estos espacios. Cuando se enfatiza la higiene de manos, no se requiere la limpieza y desinfección entre cohortes.

Limite los objetos compartidos

- Limite compartir materiales de arte, manipulables y otros materiales de alto contacto tanto como sea posible. Si es posible, tenga un conjunto de suministros por separado para cada estudiante. Mantenga los suministros y las pertenencias de cada estudiante en cajas o casillas separadas y etiquetadas individualmente.
- Evite compartir dispositivos electrónicos, equipos deportivos, ropa, libros, juegos y ayudas de aprendizaje cuando sea posible.
- Limpie y desinfecte los suministros y equipos compartidos entre los estudiantes.

**Este documento se actualizó
el 10 de agosto de 2020.
La traducción al español está en proceso**



Cómo limpiar y desinfectar

El COVID-19 es relativamente fácil de matar y la mayoría de los desinfectantes domésticos son efectivos. Consulte [EPA's List N](#) (la Lista N de la EPA) para conocer los desinfectantes aprobados por la Agencia de Protección Ambiental (Environmental Protection Agency, EPA) para el COVID-19.

- Limpie y desinfecte por lo menos una vez al día las superficies que se tocan con frecuencia.
- La limpieza de rutina frente a una “limpieza profunda” para el COVID-19
El término “limpieza profunda” puede ser engañoso y los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (Centers for Disease Control and Prevention, CDC) no usan el término.
 - La limpieza de rutina se centra en las superficies que se tocan con frecuencia, como las manijas de puertas, los escritorios, las encimeras, los teléfonos, los teclados, los interruptores de luz, las asas, los inodoros y los grifos.
 - En la limpieza después de un caso sospechoso o conocido de COVID-19 **se utilizan los mismos agentes de limpieza y desinfectantes** que en la limpieza de rutina, pero incluye los siguientes pasos:
 - Abrir las ventanas y usar los ventiladores para aumentar la circulación del aire exterior en las áreas que se están limpiando.
 - Esperar 24 horas, o el tiempo que sea práctico, antes de limpiar y desinfectar. El Departamento de Salud Pública de California (California Department of Public Health, CDPH) recomienda esperar al menos 1 hora.¹
 - Limpiar y desinfectar todas las superficies en las áreas que usó la persona enferma, incluido el equipo electrónico como tabletas, pantallas táctiles, teclados y controles remoto. Hay que aspirar el espacio si es necesario.
- Para obtener detalles, consulte las pautas de los CDC sobre “Cleaning and Disinfecting Your Facility” (Cómo limpiar y desinfectar su establecimiento) en <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/community/disinfecting-building-facility.html> y las pautas de los CDC para la limpieza y desinfección en escuelas y establecimientos comunitarios, en <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/community/organizations/cleaning-disinfection.html#Cleaning>.

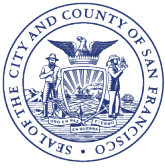
Situaciones específicas

Transporte

Debido a que los vehículos son espacios cerrados pequeños que no permiten el distanciamiento físico, pueden ser entornos con mayor riesgo de transmisión del COVID-19. Andar en bicicleta y caminar presentan un menor riesgo que los vehículos compartidos.

- Autobuses escolares
 - Considere evaluar a los estudiantes para detectar síntomas y la exposición al COVID-19 antes de permitirles abordar.

¹ Recomendaciones para el control de infecciones en los establecimientos de atención médica ambulatoria del CDPH para pacientes que se sospecha que tienen COVID-19
<https://www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DCDC/Pages/COVID-19/OutpatientHealthcareFacilityInfectionControlRecommendationsforSuspectCOVID19Patients.aspx>



- Los conductores y los pasajeros deben usar cubiertas faciales sobre la nariz y la boca, a menos que un estudiante tenga una contraindicación médica o conductual documentada. Los conductores deben llevar un suministro de cubiertas faciales en caso de que un estudiante olvide la suya.
- Los estudiantes deben sentarse al menos a 6 pies de distancia del conductor.
- Debe maximizarse el espacio entre los estudiantes. Los estudiantes que vivan en el mismo hogar pueden sentarse juntos. Haga que los estudiantes se sienten en el mismo asiento todos los días si es posible.
- Mantenga las ventanas del vehículo abiertas cuando el clima y la seguridad lo permitan.
- Los autobuses deben limpiarse y desinfectarse diariamente. Se debe proporcionar a los conductores toallitas desinfectantes y guantes desechables para limpiar las superficies que se tocan con frecuencia.
- Transporte público: Los horarios escalonados de inicio de clases permitirán a los estudiantes y al personal que usen el transporte público viajar cuando los autobuses y trenes estén menos concurridos. Esto disminuirá su riesgo de exposición. Esto también ayudará a abordar los problemas de equidad en términos de barreras para llegar a la escuela.
- Vehículos y viajes compartidos: Aconseje al personal y a las familias que hagan los viajes compartidos con el mismo grupo estable de personas. Abra las ventanas y maximice la circulación de aire exterior cuando sea posible. Todas las personas en el vehículo deben usar una cubierta facial.

Llegada y salida

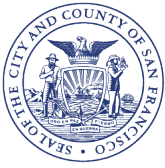
Si los estudiantes y los padres o cuidadores de diferentes hogares se reúnen e interactúan entre sí durante la llegada y la salida, esto crea una oportunidad para que el COVID-19 se propague en la comunidad escolar.

- Escalone los tiempos de llegada y salida, y utilice diferentes entradas y salidas para cada cohorte.
- Marque los espacios a distancias de 6 pies para los estudiantes que esperan para entrar al edificio y para los adultos que esperan para recoger a los estudiantes. Coloque letreros para recordar a los miembros de la familia que se mantengan a una distancia de 6 pies de las personas de otros hogares cuando dejen o recojan a los estudiantes.
- Los adultos que dejen o recojan a los niños en persona deben usar una cubierta facial. Proporcione cubiertas faciales a los miembros de la familia que hayan olvidado las suyas.

Comidas y refrigerios

Comer juntos presenta un riesgo especialmente alto de transmisión del COVID-19 porque las personas deben quitarse las mascarillas para comer y beber. Las personas a menudo se tocan la boca con las manos al comer. Además, las comidas generalmente se consideran un momento para conversar, lo que aumenta aún más el riesgo, especialmente si los estudiantes deben hablar en voz alta para que los escuchen.

- Las comidas deben hacerse en el salón de la cohorte o al aire libre en lugar de usar cafeterías o comedores, cuando sea posible. Las comidas deben colocarse en platos o bolsas individuales. No deben usarse mesas compartidas ni bufés de autoservicio.



- Comer al aire libre es preferible a comer en el salón de clases, debido a que hay una mayor circulación del aire. Las áreas para comer al aire libre pueden estar cubiertas (es decir, con un toldo), pero no encerradas a los lados.
 - Designe un área para comer a cada grupo y marque los lugares para que los estudiantes se sienten a 6 pies de distancia. Sin los espacios marcados, la mayoría de los estudiantes se sentarán más cerca unos de otros.
- Escalone las horas del almuerzo para maximizar el uso del espacio al aire libre y evitar la mezcla de cohortes.
- Considere que las comidas se entreguen en el salón de clases o en el área de comida al aire libre en lugar de que los estudiantes vayan a la cafetería a comer.
- Asegúrese de que los estudiantes y el personal se laven las manos o usen desinfectante para manos inmediatamente antes y después de comer. Preste atención especial a los estudiantes más pequeños que con más frecuencia comen con las manos o chupan o lamen sus manos para limpiarlas.
- Considere comenzar el almuerzo con un tiempo de comida silencioso, seguido de un tiempo de conversación, para desalentar el hablar mientras no traen puestas las mascarillas.
- Preste atención especial a permanecer a 6 pies de distancia de los estudiantes, y a asegurarse de que los estudiantes permanezcan a 6 pies de distancia, cuando se quiten las mascarillas para comer. Si comen en el salón, asegúrese de que los estudiantes estén lo más separados posible.
- Limpie y desinfecte el área para comer entre los diferentes grupos. Las aceras y el asfalto no tienen que desinfectarse.

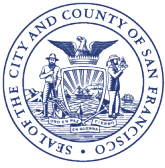
Salas de descanso para el personal o salas de trabajo para maestros

El personal a menudo no se ve a sí mismo ni a sus colegas como fuentes de infección y se olvida de tomar precauciones con los compañeros de trabajo, en particular durante las interacciones sociales, como los descansos o la hora del almuerzo, en la sala de copias, al revisar los buzones, etc.

- Publique la ocupación máxima para las salas de personal, con base en un distanciamiento de 6 pies. Marque los lugares en el piso a 6 pies de distancia para que el personal se siente o se pare en esos lugares.
- Coloque letreros para recordarles a los miembros del personal que deben mantenerse a 6 pies de distancia, mantener sus mascarillas puestas a menos que estén comiendo, lavarse las manos antes y después de comer, y desinfectar su área después de usarla.
- Evite que los miembros del personal coman juntos, especialmente en espacios cerrados. Considere establecer un área privada al aire libre para que el personal coma y tome los descansos.
- Abra las ventanas y puertas para maximizar la ventilación, cuando sea posible, especialmente si el personal está comiendo o si la sala está cerca de la ocupación máxima.

Canto grupal o coro, banda, deportes y excursiones

- Evite el canto grupal. Suspenda el coro y los instrumentos de viento (banda). Estas actividades implican un mayor riesgo de transmisión del COVID-19 debido al mayor número de pequeñas gotas respiratorias que se producen. Se permiten los instrumentos de percusión y cuerda.



- Limite la educación física (physical education, PE) y los deportes a aquellas actividades que no impliquen contacto cercano con otros estudiantes o el uso de equipo compartido, hasta que los funcionarios locales de salud pública indiquen lo contrario.
- Actualmente, están prohibidas las excursiones.

Estudiantes que reciben servicios especiales

- Las adaptaciones y los servicios relacionados para la educación especial, los problemas de aprendizaje y las condiciones médicas deben cumplirse, incluso si esto crea un cruce entre cohortes. Brinde supervisión a los niños que necesitan apoyo adicional para mantener la distancia física, usar una cubierta facial o lavarse las manos.
- Es posible que se requieran adaptaciones adicionales para que los estudiantes asistan a clase de manera segura. Por ejemplo, un estudiante que no tolere la cubierta facial debido a una condición médica o del desarrollo podría necesitar un escritorio con pantallas o barreras de privacidad transparentes.
- Las enfermeras y los terapeutas que no son empleados de la escuela, pero que trabajan con estudiantes en las escuelas, como los terapeutas ocupacionales y los fisioterapeutas, se consideran personal esencial y se les debe permitir el ingreso al plantel para proporcionar los servicios.
 - Cuando los estudiantes no pueden asistir temporalmente a la escuela debido a una infección o exposición al COVID-19, considere programar sesiones de video de tele salud para la terapia.

Cuando un miembro del personal o estudiante tiene síntomas del COVID-19

- Identifique las salas de aislamiento para estudiantes con síntomas del COVID-19 y consulte los procedimientos de la escuela para el manejo de estudiantes enfermos con COVID-19.
- El personal debe notificar a su supervisor y abandonar el trabajo lo antes posible. La guía del SFDPH sobre cuándo pueden regresar al trabajo los trabajadores con síntomas del COVID-19 está disponible en <https://sfcdcp.org/jtw>.
- Se debe enviar a casa a los estudiantes que presenten síntomas. Los estudiantes no deben regresar a la escuela hasta que hayan cumplido los criterios establecidos en "Controles de salud del COVID-19 en los programas para niños y jóvenes" (COVID-19 Health Checks at Programs for Children and Youth) El folleto para padres "For Parents and Guardians: COVID-19 Health Checks for Children and Youth/ If Your Child Has Symptoms" (Para padres y tutores: controles de salud para el COVID-19 para niños y jóvenes/si su hijo tiene síntomas) está disponible. Ambos documentos se encuentran en <http://sfcdcp.org/covidschoolschildcare>.
 - Mantenga en una sala de aislamiento designada a los estudiantes que esperan a que los recojan, preferiblemente en un área donde no entren o pasen otras personas. Asegúrese de que los estudiantes tengan puestas sus cubiertas faciales.
 - Cuando un padre o tutor llegue para recoger a un estudiante, asegúrese de que el estudiante camine afuera para reunirse con él, si es posible, en lugar de permitir que el padre o tutor ingrese al edificio. Como a la mayoría de los niños con COVID-19 los contagia uno de sus padres u otro adulto en su hogar, es posible que el padre también tenga COVID-19.



- Encuentre ubicaciones alternativas para los grupos cuyo salón regular se esté limpiando o desinfectando.
- Abra las ventanas en las áreas que utilizó la persona enferma para maximizar la circulación del aire exterior. Cierre esas áreas tan pronto como sea posible, hasta que puedan limpiarse y desinfectarse.

Si un miembro del personal o un estudiante recibe un resultado positivo en la prueba de COVID-19

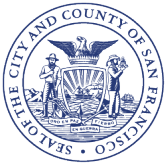
- Póngase en contacto con el **Centro de Escuelas y Cuidado Infantil del SFDPH** lo antes posible. Llame al (415) 554-2830, oprima 1 para COVID-19, y luego oprima 6 para Escuelas, o envíe un correo electrónico a Schools-childcaresites@sfdph.org.

El SFDPH ayudará a la escuela a determinar si el salón, la cohorte o la escuela deben cerrarse. Las escuelas con cohortes más pequeñas y más contenidos tienen menos probabilidades de requerir el cierre de toda la escuela.

- Trabaje con el SFDPH para identificar a las personas que tuvieron contacto cercano con la persona con COVID-19. Las personas expuestas o sus familias deben ser notificadas, saber cómo hacerse la prueba y saber cuándo pueden regresar ellos o sus hijos a la escuela, generalmente 14 días después de la exposición.
- Notifique a todo el personal escolar, familias y estudiantes que se ha confirmado el COVID-19 en una persona de la escuela. No divulgue la identidad de la persona según lo requerido por la Ley de Estadounidenses con Discapacidades y la Ley de Derechos de Educación y Privacidad de la Familia.
- Abra las ventanas en las áreas que utilizó la persona enferma para maximizar la circulación del aire exterior. Cierre esas áreas tan pronto como sea posible, hasta que puedan limpiarse y desinfectarse.

Recursos

- Departamento de Salud Pública de San Francisco (SFDPH)
 - **Centro de Escuelas y Cuidado Infantil del SFDPH** para consultas y guía sobre el COVID-19 (415) 554-2830. Presione 1 para COVID-19, y luego presione 6 para Escuelas Schools-childcaresites@sfdph.org
 - Guía sobre el COVID-19 para el público, incluidas las escuelas y las empresas <https://www.sfdph.org/covid19>
 - *Folleto para padres y cuidadores: COVID-19 Health Checks/If Your Child has Symptoms (Para padres y tutores: controles de salud del COVID-19 para niños y jóvenes/si su hijo tiene síntomas)*. Instrucciones para los padres sobre las evaluaciones de salud y pautas para el regreso a la escuela si su hijo tiene síntomas del COVID-19, en <http://sfdcp.org/covidschoolschildcare>
 - *Kit de herramientas de divulgación para Coronavirus (Outreach Toolkit for Coronavirus)*. Carteles y volantes sobre el distanciamiento físico, la higiene de manos, las mascarillas faciales, las evaluaciones de salud, las pruebas y otros temas sobre el COVID-19 en <https://sf.gov/outreach-toolkit-coronavirus-covid-19>
- Departamento de Salud Pública de California (CDPH)



COVID-19 Industry Guidance: Schools and School Based Programs (Guía de la industria sobre el COVID-19: escuelas y programas escolares)

<https://covid19.ca.gov/pdf/guidance-schools.pdf>

- Departamento de Educación de California (California Department of Education, CDE)
 - “Stronger Together A Guidebook for the Safe Reopening of California’s Public Schools” (Más fuertes juntos, una guía para la reapertura segura de las escuelas públicas de California)
<https://www.cde.ca.gov/ls/he/hn/documents/strongertogether.pdf>
- Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC)
 - Guidance for Schools and Childcare (Guía para las escuelas y el cuidado infantil)
<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/community/schools-childcare/index.html>
 - Cleaning and Disinfection for Community Facilities (Limpieza y desinfección para establecimientos comunitarios)
<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/community/organizations/cleaning-disinfection.html>
- American Academy of Pediatrics
 - “COVID-19 Planning Considerations: Guidance for School Re-entry” (Consideraciones de planificación por el COVID-19: guía para el ingreso a la escuela)
<https://services.aap.org/en/pages/2019-novel-coronavirus-covid-19-infections/clinical-guidance/covid-19-planning-considerations-return-to-in-person-education-in-schools/>
- Escuela de Salud Pública Harvard TH Chan
 - “Schools for Health: Risk Reduction Strategies for Reopening Schools” (Escuelas para la salud: estrategias de reducción de riesgos para la reapertura de las escuelas)
<https://schools.forhealth.org/wp-content/uploads/sites/19/2020/06/Harvard-Healthy-Buildings-Program-Schools-For-Health-Reopening-Covid19-June2020.pdf>

Este documento se actualizó el 10 de agosto de 2020. La traducción al español está en proceso